

Le Journal OBJECTIF publie des contributions provenant de travaux menés prioritairement par l'Ecole d'Ingénieurs de Changins mais aussi par d'autres acteurs de la vitiviniculture. Les différentes formes de contributions sont :

Articles de la rubrique « SCIENCE » VITICULTURE / ARBORICULTURE / ŒNOLOGIE

Compte rendu de thèses de Bachelor, de projets de recherche appliquée ou de travaux menés par l'EIC pour le compte de tiers.

Articles « SCIENCE »
Nombre de caractères total

3 pages imprimées
9500 signes
 pour l'ensemble du texte y compris les titres, sous-titres, résumé, conclusion et références bibliographiques.

Résumé français

min 700 - max 1000 signes

Faire ressortir les points essentiels !

Titre

max 28-35 signes

Sous-titre(s)

max 53-58 signes

Photo

1-2 par article

jpg, 600 dpi en 12x10 cm ou 1Mo, transmises séparément

Graphique/tableau/figures

2-3 selon sujet

Format Office Word, Excel, transmis séparément

Légendes photos & figures

Numéroter les légendes dans l'ordre d'apparition dans le texte, transmises séparément au besoin

Références bibliographiques principales

en général 5-6, en rapport avec le contenu
format voir ci-après

Articles de la rubrique « ACTUALITES » ECHO DU VIGNOBLE / INFO

Compte rendu ou annonce de manifestations, de visites, récits de voyages et information d'ordre plus général.

Article « ACTUALITES »
Nombre de caractères total

2 pages imprimées

5 000 signes

pour l'ensemble du texte y compris les titres, sous-titres, résumé, conclusion et références bibliographiques.

Photo

minimum 2 par article

jpg, 600 dpi en 12x10 cm ou 1Mo, transmises séparément

Graphique/tableau/figures

selon besoin et place disponible, format voir ci-après

Références bibliographiques

selon besoin et place disponible, format voir ci-après

Publireportage

Information de nature commerciale, proposée pour mettre en relief un produit ou un service.

Un article « Publireportage » correspond à
Nombre de caractères total

1 page imprimée

2500-3000 signes

pour l'ensemble du texte y compris les titres, sous-titres, résumé, conclusion et références bibliographiques.

Délais rédactionnels

La réception des articles par la rédaction se fait selon le calendrier suivant :

Numéro de mars

15 décembre qui précède

Numéro d'août

15 mai qui précède

Règles générales s'appliquant à la rédaction de toutes les contributions :**Chaque article est annoncé par :**

Prénom(s) et nom(s) du/des auteur(s) : prénom en toutes lettres

Titre/fonction exacte du/des auteur(s) : nom de l'Institut en toutes lettres

Adresse e-mail pour tout contact : si plusieurs auteurs, adresse du premier auteur

Texte :

- **Arial**, police **12**, saisir au kilomètre.
- Les énumérations peuvent être numérotées ou munies de puces.
- Sous-titre 1 : **EN MAJUSCULE ET GRAS**
- Sous-titre 2 : **en minuscule et gras**
- Sous-titre 3 : *en minuscule et italique*

Figures, tableaux, graphiques :

- en Word ou en Excel
- chaque figure/tableau/graphique transmis en fichier individuel, séparément du manuscrit
- nom du fichier mentionne : numéro de publication_rubrique concernée_numérotation dans le texte
Ex. : OBJECTIF78_viti_fig2.xls
- légendes clairement énoncées et en rapport avec ce que le graphique/tableau/figure doit démontrer (au besoin, les légendes sont transmises séparément)

Photos, images :

- fournies en format jpeg ou pdf, **résolution minimale de 600 dpi au format 12 x 10 cm**, (environ 1Mo)
- chaque image transmise en fichier individuel, séparément du manuscrit
- nom du fichier mentionne : numéro de publication_rubrique concernée_numérotation dans le texte
Ex. : OBJECTIF78_viti_image1.jpg
- légendes clairement énoncées avec mention des copyrights si différent de l'auteur de l'article

Bibliographie et références :

N'indiquer que les références concernées par le contenu de l'article, selon la notation suivante:

⇒ **Publication/article:**

Spring J.-L., 1997. Comportement physiologique des cépages Chasselas, Sylvaner, Gamay et Pinot noir dans les conditions sèches du Valais central. *Revue suisse Vitic., Arboric., Hortic.* **29** (5), 265-271.

⇒ **Livre :**

Champagnol F., 1984. *Éléments de physiologie de la vigne et de viticulture générale* (Ed. F. Champagnol). Montpellier (F). 350 p.

⇒ **Chapitre d'un livre:**

Champagnol F., 1984. Influence des éléments minéraux sur le comportement de la vigne. *In* : *Éléments de physiologie de la vigne et de viticulture générale* (Ed. F. Champagnol). Montpellier (F), 169-198.

⇒ **Citation d'auteur(s) dans le texte:**

Un auteur : ...Aerny (1996) a estimé... **OU** ...une méthode développée il y a 15 ans (Aerny 1996)...

Deux auteurs : ...van Leeuwen et Seguin (1994) ont étudié... (van Leeuwen et Seguin 1994; Aerny 1996)

Trois auteurs et plus: ... Reynolds *et al.* (2010) ont montré... (Reynolds *et al.* 2010).

⇒ **Citation d'ouvrage/publication consulté en ligne:**

Auteur, année. Institut.

Titre de l'article paru. Nom de la publication/du média/de l'éditeur.

Accès: adresse URL

[Date de consultation].

Quelques règles typographiques – à respecter pour OBJECTIF

□ Citations

- Toute **reprise d'un texte ou portion de texte d'un auteur** (indépendamment de son support de publication (livre, article, web...), doit être mentionné. Indiquer la citation « ...avec des guillemets et en italique... ».
- Les **références bibliographiques indiquées dans le texte** se font par ordre chronologique, en minuscules, sans virgule :
Un auteur : Comme l'avait démontré la méthode (Aerny 1996)
Deux auteurs : Les experts l'avaient déjà démontré (Aerny et Lorenzini 2000)
Trois auteurs : Une étude publiée en France (Dubourdiou *et al.* 2003)
Dans une phrase : Comme l'avaient publié Dubourdiou *et al.* (2003)...

□ Noms latins

- Tous les noms latins ou de langue étrangère et non usité en français se mettent en italique
Lolium perenne ; *Saccharomyces cerevisiae* ; *Botrytis cinerea* ; *id est* ; *ad personam*....

□ Espace

- ne pas mettre d'espace entre la dernière lettre et un signe de ponctuation ., ;:?!()
- ne pas mettre d'espace après et avant les parenthèses et les guillemets

mais utiliser l'espace insécable

L'**espace insécable (Ctl + Shift + barre d'espacement)** permet d'éviter les retours à la ligne entre deux signes typographiques. Il doit être inséré :

- avant les signes ; :?!»% et après « n°;
- entre les abréviations des titres de civilité (M., M^{me}, MM. etc.) et le nom propre : M^{me} Unetelle
- dans l'indication d'une mesure, entre le nombre et l'abréviation de l'unité de mesure : 7 cm
- dans l'indication des heures, entre les nombres et les abréviations « h », « min » et « s » : 13 h 45
- dans l'indication d'une somme d'argent, avant la l'abréviation de la monnaie : 300 000 CHF
- comme séparateur de milliers : 300 000

□ Chiffres et nombres

- **Pour les nombres décimaux, utiliser la virgule comme séparateur**
 12,65 kg ; 20,2 m
- **Pour les nombres non-décimaux (date et heure) et les francs, utiliser le point comme séparateur**
 08.00 heures ; 21.03.2013 ; 39.50 CHF
- **Pour les énoncés numéraux, écrire en chiffres**
 5^e anniversaire, 25 ans, etc.
- **Pour les nombres > 1 000, utiliser l'espace comme séparateur de millier**
 19 000, 3 500, 120 645
- Jusqu'à douze, écrire en toutes lettres sauf si suivi d'une unité de mesure
huit portions, 8 m, 13 kg, 4 j, neuf dégustateurs, 25 parcelles
- On emploie le **trait d'union**, entre les composantes d'un nombre inférieur à *cent* excepté les nombres construits avec le mot *et*.
Vingt-huit
Trente-quatre
Quarante et un

Il peut être utilisé pour donner une notion d'intervalle.

4-87

de 4 à 87

Unité de mesure (utiliser la notation du Système International (SI). Voir le tableau ci-après.

- **en minuscules, sans point, avec espace insécable entre chiffre et unité** : 25 m ; 95 °Oe ; 70 kg/ha
- **mettre les indices et les exposants** : O_3 ; m^2 ; 10^{-3}
- **Les unités** ne peuvent être désignées que par leur nom, ou par leur symbole (international, indépendant de la langue utilisée).
Ne pas mélanger les symboles (entités mathématiques) et les noms des unités ; ainsi on écrira toujours « newton par kilogramme » et jamais « newton par kg ». Sont prohibées les abréviations telles que « sec » pour la seconde (s), « mn » pour la minute (min) ou « cc » pour le centimètre cube (cm^3).
- **Les symboles des unités** commencent par une majuscule si l'unité dérive d'un nom propre, et une minuscule dans le cas contraire.
Ainsi, on peut comparer les symboles du pascal (Pa) et de la seconde (s). La seule exception à cette règle est le symbole du litre, qui peut s'écrire au choix l ou L, pour éviter les confusions avec le chiffre 1. Les symboles des unités sont toujours écrits en caractères romains quelle que soit la police du texte où ils figurent : ils ne sont pas mis en italique ni suivis d'un point.
Ils constituent des entités mathématiques et non des abréviations ; ainsi on écrit « 30 cm » et non pas « 30 cm. » ni « 30 cms ».

Les symboles des unités **sont obligatoirement précédés d'une espace insécable**, à l'exception des degrés d'alcool, exemple : alcool à 90° et des symboles des unités sexagésimales d'angle, exemple : 40° 16' 25" (symboles prime ' pour les minutes et double prime " pour les secondes).

Ainsi, on écrit : « 30 cm » et non pas « 30cm »

« 30,2 °C » et non pas « 30,2°C », ni « 30,2° C »

le symbole °C du degré Celsius étant formé de deux éléments indissociables.

- **Le nom des unités est un nom commun** : même si l'unité dérive d'un nom propre, la première lettre du nom d'une unité est toujours une minuscule (contrairement à son symbole) ; en toutes lettres, le nom d'une unité prend la marque du pluriel. On écrit ainsi trois ampères, deux teslas.
N.B. : contrairement au cas du kelvin, le nom du degré Celsius (°C) est composé, c'est la première lettre du mot *degré* qui prend la minuscule et la marque du pluriel : on écrit « deux degrés Celsius ».

Abréviations

Premier : 1^{er}

Première : 1^{re}

Deuxième : 2^e

Troisième : 3^e, etc.

Ex : 1^{re} partie, 2^e rapport, 12^{es} populations, 20^e anniversaire

Numéro

L'abréviation de *numéro* se forme avec la première lettre du mot « n » et la lettre o en lettres supérieures (exposant). Elle ne contient donc pas le symbole du degré.

Le mot *numéro*, suivi d'un nombre, ne s'abrège que s'il est immédiatement précédé d'un nom.

- L'album N^o 3
- Le billet de concert N^o 432434
- Le billet gagnant avait le numéro 43434
- As-tu lu les articles nos 4 et 5 du magazine?
- J'ai acheté le dernier numéro de cette revue.

Figure

Le mot *figure* est abrégé uniquement quand il se trouve en légende d'un schéma ou entre parenthèses. Il s'écrira donc en toutes lettres dans le cours du texte.

- (*fig. 2*)
- *La figure 2 représente le nombre de larves piégées.*

Pluriel

Les abréviations sont généralement invariables, cependant certaines d'entre elles permettent de distinguer le pluriel du singulier, le masculin du féminin :

- On utilise le *s* du pluriel quand l'abréviation se termine par la dernière lettre du mot.
As-tu lu les figures nos 4 et 5 de l'article Œnologie ? (numéros)
- On utilise le dédoublement de l'initiale quand l'abréviation ne se termine pas par la dernière lettre du mot.
J'adore la critique musicale aux pp. 30-35. (pages)

Sources et références :

Ces directives ont été constituées sur la base des sources suivantes :

Le Système International d'unités, 8^e édition, 2006. Bureau international des poids et mesures. Organisation Intergouvernementale de la Convention du Mètre. Stedi Media, Paris, 92 P.

Garde N., 2013. Guide de typographie pour les documents publiés en français au CERN. Groupe Traduction et procès-verbaux, Section française de traduction.

Groupe de Lausanne de l'Association suisse des typographes (AST), 2000. *Guide du Typographe*, Heliographia, Lausanne, ISBN 1805900013.

Guide de microtypographie

<http://www.typoguide>

[25.01.2013]

Encyclopédie en ligne

<http://fr.wikipedia.org>

[25.01.2013]

Résumé des symboles des unités selon la notation du Système International (SI)

Unités de base

kg	kilogramme
s	seconde
A	ampère
K	kelvin
mol	mole
cd	candela
Pa	pascal

Longueur

km	kilomètre
hm	hectomètre
dam	décamètre
m	mètre
dm	décimètre
cm	centimètre
mm	millimètre

Superficie

ha	hectare
a	acre
ca	centiare
m ²	mètre carré

Volume

hl	hectolitre
dal	décalitre
l	litre
dl	décilitre
cl	centilitre
ml	millilitre
m ³	mètre cube
st	stère

Masse

t	tonne
q	quintal
kg	kilogramme
hg	hectogramme
dag	décagramme
g	gramme
dg	décigramme
cg	centigramme
mg	milligramme

Temps

j	jour
h	heure
min	minute
s	seconde
ms	millième de seconde

Puissance

kW	kilowatt
W	watt

Température

°C	degré Celsius
°F	degré Fahrenheit

Mathématiques

+	plus
-	moins
x	multiplié
÷	divisé
/	barre de fraction
= ou ≠	égal ou inégal
±	plus ou moins
%	pour cent
‰	pour mille
>	plus grand que
<	plus petit que
√	racine carrée
π	pi
∞	infini

Résumé des préfixes selon la notation du Système International (SI)

Facteur	Nom	Symbole	Facteur	Nom	Symbole
10^1	déca	da	10^{-1}	déci	d
10^2	hecto	h	10^{-2}	centi	c
10^3	kilo	k	10^{-3}	milli	m
10^6	méga	M	10^{-6}	micro	μ
10^9	giga	G	10^{-9}	nano	n
10^{12}	tera	T	10^{-12}	pico	p
10^{15}	péta	P	10^{-15}	femto	f
10^{18}	exa	E	10^{-18}	atto	a
10^{21}	zetta	Z	10^{-21}	zepto	z
10^{24}	yotta	Y	10^{-24}	yocto	y